

La Transició vista per Carlos Bosch. "Yo no susurro, grito"
Palau Robert - Sala 4 Cotxeres - Barcelona
Fins al 15 de novembre 2020



Aquesta sèrie fotogràfica cobreix des del 1976 fins al 1981, un període clau de denúncia i de massiva mobilització social al carrer i que va enterrar políticament el règim franquista, tot i que encara avui cueja arrelat en els poders fàctics de l'Estat espanyol.

L'autor, Carlos Bosch, va morir el 22 de juny d'aquest any, a Buenos Aires, en un moment d'intens intercanvi de converses i escrits per organitzar aquesta exposició. Ens sentim orfes d'aquest fotògraf argentí, que va arribar a Barcelona l'any 1976 fugint de la dictadura militar argentina i que sempre ha estat lligat a Catalunya. En el seu últim escrit a Facebook, datat el 5 de juny a les 22.09 hores, pocs dies abans de morir, en Carlos deia això:

«ÉPOCAS DE TRI-X e ilusión ¡Cómo se extraña desde la cama! Sigo sintiendo que una parte de mí es catalana. Los años pasados en esta nación me enseñaron mucho de la vida y creo que yo les di lo que tenía para dar. Es por eso que ejerzo el derecho a opinar: ¡VISCA CATALUNYA LLIURE y REPUBLICANA!»

Any 2007

El 23 de febrer de 2007, Carlos Bosch va escriure al Sindicat de la Imatge UPIFC, en el qual estava afiliat des del 29 d'agost de 2001, demanant que gestionés la donació a la Generalitat de les 62 fotografies que formen part de la seva col·lecció sobre la transició.

Aquestes fotografies van ser exposades pel sindicat en el certamen SonimagFoto de Barcelona, del 3 al 7 d'octubre d'aquell any. Malauradament, però, un problema sobrevingut de salut familiar va impedir a en Carlos assistir a la inauguració, que va anar a càrrec d'Ignasi Sardà, en representació del Memorial Democràtic, d'Enric Galve (EGM), president del certamen, i d'una representació sindical de la UPIFC.

Amb aquest motiu, el sindicat va publicar a manera de catàleg el número 48 (2/2007) de la seva revista *L'Agenda de la Imatge* i un llibre homònim amb el títol ***La Transició (1976-1981) vista per Carlos Bosch***.

2008-2019

Després de l'exposició al SonimagFoto, el 27 de novembre de 2007 les fotografies van quedar dipositades al Memorial Democràtic, però un seguit d'atzaroses circumstàncies (entre les quals, tres canvis de domicili del Memorial) van fer que la sèrie fotogràfica de Bosch quedés il·localitzable. Després de moltes gestions, el Sindicat de la Imatge la va poder recuperar el 25 de maig de 2018 per fer-ne la donació a la Generalitat. La Generalitat va acceptar la donació i des del 12 de febrer de 2019 forma part del seu patrimoni.

Seguint el desig de l'autor, el sindicat va reprendre el projecte d'exhibir la col·lecció en aquest espai expositiu, de la mà del Palau Robert i de l'Arxiu Nacional de Catalunya, com a dipositar i gestor de les obres, amb l'objectiu de donar dimensió pública al fotoperiodisme fet a Catalunya i a l'obra de Carlos Bosch.

2020

Enguany, en el 25è aniversari del primer número de *L'Agenda de la Imatge* (creada el juny de 1995 i amb 68 números de trajectòria en suport paper fins avui), volem agrair el treball editorial de Lluís Salom com a director de la revista durant més de 20 anys, i de Jordi Gratacòs, responsable del tiratge dels positius fotogràfics l'any 2007, que s'exposen en aquesta mostra.

Els comissaris hem fixat el criteri de mostrar la sèrie completa, afegint-hi una reproducció de la fotografia del rei Joan Carles I, no positivada l'any 2007. Aquesta

imatge icònica va ser portada del número 48 de *L'Agenda de la Imatge* i també va aparèixer a la coberta del llibre homònim, que està a la venda al punt d'informació de turisme al Palau Robert i en altres llibreries de Barcelona.

Per fer més entenedors el context històric i la personalitat de l'autor, la mostra s'acompanya amb diaris i revistes de l'època, documents de la donació a la Generalitat i de llibres referencials de Carlos Bosch. Un altre valor afegit és el passí del documental *Sombres de luz*, de Daniel Henríquez, Carmela Silva i Leonardo Novak, basat en la vida professional de Carlos Bosch. Per oportunitat, hem acordat amb els directors fer una adaptació del documental, especialment per al Palau Robert.

Per a tots nosaltres és un deure cívic traslladar aquesta exposició, "Yo no susurro, grito", avui document d'història, a les generacions més joves i al públic general.

BARCELONA, SETEMBRE DE 2020

Palau Robert
Barcelona
fins al 15 de novembre 2020

Equip de Producció Exposició *La Transició vista per Carlos Bosch "Yo no susurro, grito"*
Comissaris: Manel Sanz i Paulina Flores
www.upifc.cat



La Transición vista por Carlos Bosch. "Yo no susurro, grito"

Esta serie fotográfica cubre desde 1976 hasta 1981, un periodo clave de denuncia y de masiva movilización social en la calle y que enterró políticamente el régimen franquista, aunque todavía hoy colea arraigado en los poderes fácticos del Estado español.

El autor, Carlos Bosch, murió el 22 de junio de este año, en Buenos Aires, en un momento de intenso intercambio de conversaciones y escritos para organizar la presente exposición. Nos sentimos huérfanos de este fotógrafo argentino, que llegó a Barcelona en 1976 huyendo de la dictadura militar argentina y que siempre ha estado ligado a Cataluña. En su último escrito en Facebook, fechado el 5 de junio a las 22.09 horas, pocos días antes de morir, Carlos decía esto:

"ÉPOCAS DE TRI-X e ilusión ¡Cómo se extraña desde la cama! Sigo sintiendo que una parte de mí es catalana. Los años pasados en esta nación me enseñaron mucho de la

vida y creo que yo les di lo que tenía para dar. Es por eso que ejerzo el derecho a opinar: ¡VISCA CATALUNYA LLIURE y REPUBLICANA!”

2007

El 23 de febrero de 2007, Carlos Bosch escribió al Sindicato de la Imagen UPIFC, en el que estaba afiliado desde el 29 de agosto de 2001, solicitando que gestionara la donación a la Generalitat de las 62 fotografías que forman parte de su colección sobre la Transición.

Estas fotografías fueron expuestas por el sindicato en el certamen SonimagFoto de Barcelona, del 3 al 7 de octubre de aquel año. Desgraciadamente, sin embargo, un problema sobrevenido de salud familiar impidió a Carlos asistir a la inauguración, que corrió a cargo de Ignasi Sardà, en representación del Memorial Democràtic, de Enric Galve (EGM), presidente del certamen, y de una representación sindical de la UPIFC.

Con este motivo, el sindicato publicó a modo de catálogo el número 48 (2/2007) de su revista *L'Agenda de la Imatge* y un libro homónimo con el título ***La Transició (1976-1981) vista per Carlos Bosch.***

2008-2019

Después de la exposición en el SonimagFoto, el 27 de noviembre de 2007 las fotografías quedaron depositadas en el Memorial Democràtic, pero una serie de azarosas circunstancias (entre ellas, tres cambios de domicilio del Memorial) dejaron la serie fotográfica de Bosch en paradero desconocido. Tras numerosas gestiones, el Sindicato de la Imagen pudo recuperarla el 25 de mayo de 2018 para hacer la donación a la Generalitat. La Generalitat, por su parte, aceptó la donación y desde el 12 de febrero de 2019 forma parte de su patrimonio.

Siguiendo el deseo del autor, el sindicato retomó el proyecto de exhibir la colección en este espacio expositivo, de la mano del Palau Robert y del Arxiu Nacional de Catalunya, como depositario y gestor de las obras, con el fin de dar dimensión pública al fotoperiodismo realizado en Cataluña y a la obra de Carlos Bosch.

2020

Este año, en el 25.º aniversario del primer número de *L'Agenda de la Imatge* (creada en junio de 1995 y con 68 números de trayectoria en soporte papel hasta hoy), queremos agradecer el trabajo editorial de Lluís Salom como director de la revista durante más de 20 años, y de Jordi Gratacòs, responsable de la tirada de los positivos fotográficos en 2007, que se exponen en la presente muestra.

Los comisarios hemos fijado el criterio de mostrar la serie completa, añadiendo una reproducción de la fotografía del rey Juan Carlos I, no positivada en 2007. Esta icónica imagen fue portada del número 48 de *L'Agenda de la Imatge* y apareció también en la cubierta del libro homónimo, que está a la venta en el punto de información de turismo en el Palau Robert y en otras librerías de Barcelona.

Para hacer más comprensibles el contexto histórico y la personalidad del autor, la muestra se acompaña de periódicos y revistas de la época, documentos de la donación a la Generalitat y libros referenciales de Carlos Bosch. Otro valor añadido es el pase del documental *Sombras de luz*, de Daniel Henríquez, Carmela Silva y Leonardo Novak, basado en la vida profesional de Carlos Bosch. Por oportunidad, hemos acordado con los directores hacer una adaptación del documental, especialmente para el Palau Robert.

Para todos nosotros es un deber cívico trasladar esta exposición, “Yo no susurro, grito”, hoy documento de historia, a las generaciones más jóvenes y al público general.

BARCELONA, SEPTIEMBRE DE 2020

Palau Robert
Barcelona
fins al 15 de novembre 2020

Equip de Producció Exposició *La Transició vista per Carlos Bosch "Yo no susurro, grito"*

Comissaris: Manel Sanz i Paulina Flores

www.upifc.cat



The Transition as seen by Carlos Bosch. "I don't whisper, I shout"

This series of photographs spans the years 1976 to 1981, a key period for social criticism and large-scale street demonstrations that sealed the fate of the Francoist regime, even though its influence is still felt today within the political establishment of the Spanish State.

The author, Carlos Bosch, died on 22 June of this year in Buenos Aires, in the middle of conversations and e-mails to organise this exhibition. We are bereft at the loss of this Argentinian photographer, who came to Barcelona in 1976 to escape the Argentinian military dictatorship and who always maintained ties with Catalonia. In his last post on Facebook, on 5 June at 10.09 p.m., just a few days before his death, Carlos wrote:

"THE DAYS OF TRI-X and excitement. How I miss them from my bed! I still feel like a part of me is Catalan. The years I spent in this nation taught me a lot about life and I think I gave them all I had to give. Which is why I reserve the right to say:
¡VISCA CATALUNYA LLIURE i REPUBLICANA! (Long live the free Catalan republic!)"

2007

On 23 February 2007, Carlos Bosch wrote to the UPIFC Union of Image and Photography Professionals, of which he had been a member since 29 August 2001, asking them to arrange the donation to the Catalan Government of the 62 photographs that make up his collection on the Spanish transition.

These photographs were exhibited by the UPIFC as part of the SonimagFoto competition in Barcelona from 3-7 October of that year. Unfortunately, however, a sudden family health problem meant that Carlos was unable to attend the opening, which was hosted by Ignasi Sardà, on behalf of the Democratic Memorial, Enric Galve (EGM), Chairman of the competition, and a representative from the UPIFC union.

To mark the occasion, the UPIFC published issue 48 of its magazine *L'Agenda de la Imatge* (2/2007) as a catalogue, as well as a book under the same title, ***La Transició (1976-1981) vista per Carlos Bosch*** (The Transition (1976-1981) as seen by Carlos Bosch).

2008-2019

After the exhibition at SonimagFoto, on 27 November 2007 the photographs were handed over to the Democratic Memorial, although a series of chance events (including three changes of location of the Memorial) resulted in Bosch's photos becoming untraceable. However, after a lot of work, on 25 May 2018 the UPIFC finally located the photos and was able to donate it to the Catalan Government. The Government accepted the donation, which has formed part of its collection since 12 February 2019.

In accordance with the author's wishes, the UPIFC put the collection on display once again in this exhibition space, in collaboration with Palau Robert and the National Archive of Catalonia, which is responsible for storing and handling the works, to raise public awareness of photojournalism from Catalonia and the work of Carlos Bosch.

2020

This year, on the 25th anniversary of the first issue of the magazine *L'Agenda de la Imatge* (launched in June 1995 and with 68 issues published in hard copy to date), we wish to acknowledge the work of Lluís Salom, as editor of the magazine for more than 20 years, and Jordi Gratacòs, who in 2007 was in charge of producing the positives that are shown in this exhibition.

The curators have decided to exhibit the entire series, adding a photograph of King Joan Carlos I of Spain which was not developed in 2007. This iconic image was printed on the cover of issue 48 of *L'Agenda de la Imatge* as well as featuring on the cover of the book of the same name, which can be purchased from the Tourist Information Point in Palau Robert and other bookshops in Barcelona.

To give a better understanding of the historical context and personality of the author, the photographs are shown alongside newspapers and magazines from the period, documents relating to the donation to the Catalan Government, and books that make reference to Carlos Bosch. This in addition to the screening of the documentary *Shadows of Light*, by Daniel Henríquez, Carmela Silva and Leonardo Novak, based on the professional life of Carlos Bosch. We have also arranged with the directors to produce a special adaptation of the documentary for Palau Robert.

For all of us, it is a civic duty to show the exhibition “I don’t whisper, I shout”, now a historical testimonial, to the younger generations and the general public.

BARCELONA, SEPTEMBER 2020

Palau Robert
Barcelona
fins al 15 de novembre 2020

Equip de Producció Exposició *La Transició vista per Carlos Bosch "Yo no susurro, grito"*

Comissaris: Manel Sanz i Paulina Flores

www.upifc.cat